

SEMINARIUM SZKOLENIOWE /TRAINING WORKSHOP : PROBLEMY WDRAŻANIA
ROZPORZĄDZENIA RADY NR 1005 z 2008 r. /ON THE IMPLEMENTATION OF THE IUU
REGULATION



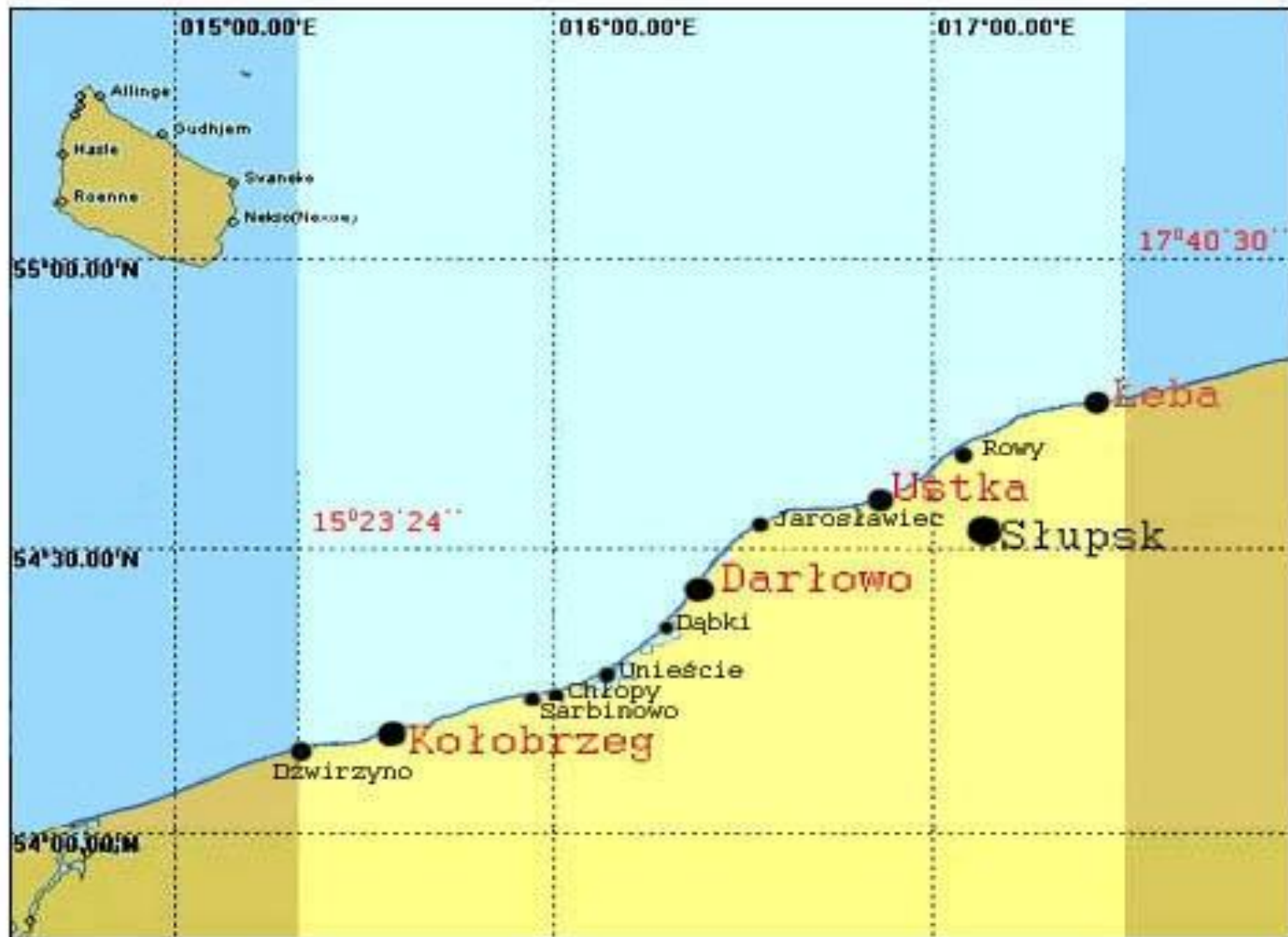
**ŚWIADECTWA POŁOWOWE ICH KONSTRUKCJA
I PROCEDURY SPRAWDZANIA**

Stanisław Kasperek

OKRĘGOWY INSPEKTORAT
RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO
W SZCZECINIE

**Dzień drugi
SZCZECIN, 16-12-2010**

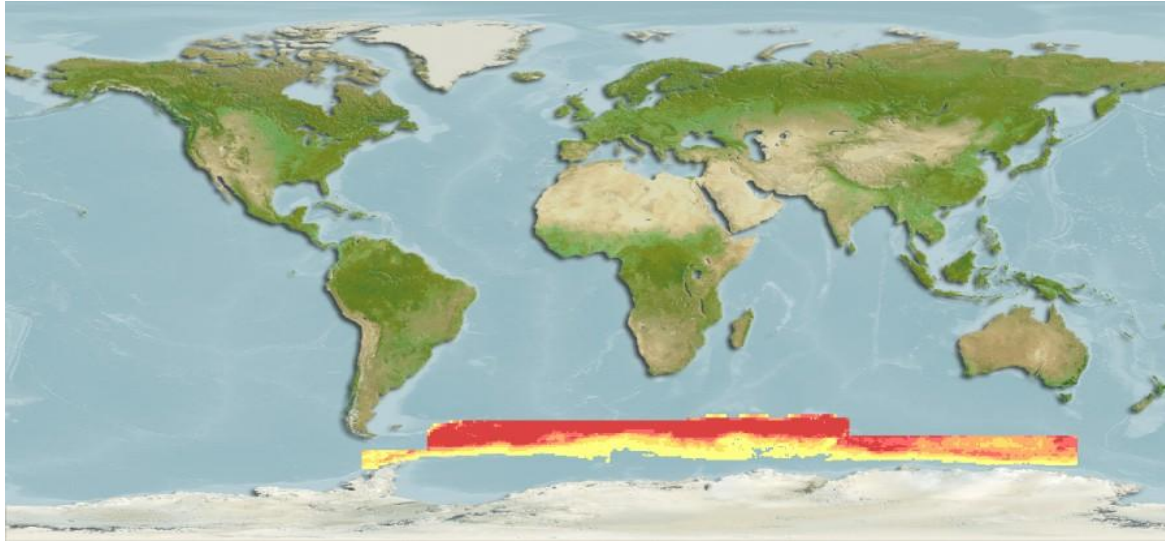
ZAKRES WŁAŚCIWOŚCI TERYTORIALNEJ OIRM



Zadania państwa członkowskiego wynikające z rozporządzenia 1005/2008 [1]

- ✓ Wyznaczone porty [art. 5] – wykonano: od 1.01.2010 Gdynia, Szczecin, Świnoujście, od 15.08.2010 Gdańsk
- ✓ Udzielanie statkom rybackim z krajów trzecich zezwoleń na wstęp do portu [art. 7] – nie występują przypadki zawinięć tych statków z rybami przez takie statki złowionymi, natomiast do portów Szczecin i Świnoujście przybywa co miesiąc kilkanaście statków transportowych (reefer vessels) z mrożonymi produktami rybnymi. Nadzorowane i kontrolowane są też zawinięcia statków rybackich przybywających pod balastem, bez ładunku, np. na remont.
- ✓ Udzielanie zezwoleń na wyładunek [art. 7.2] – pełne objęcie ładunku świadectwami połowowymi przed wyładunkiem nie zawsze ma miejsce; aby nie wstrzymywać niepotrzebnie wyładunku partie ładunkowe, na które nie ma świadectw połowowych, kierowane są do strzeżonych przez Służbę Celną magazynów bez objęcia procedurami celnymi, co zabezpiecza przed wprowadzeniem ich do obrotu handlowego do czasu przedstawienia i akceptacji świadectwa połowowego; nadal choć coraz rzadziej napotyka się ryby z połowów przed 1.01.2010 r.

Antarktyka – wody podwyższonego ryzyka IUU



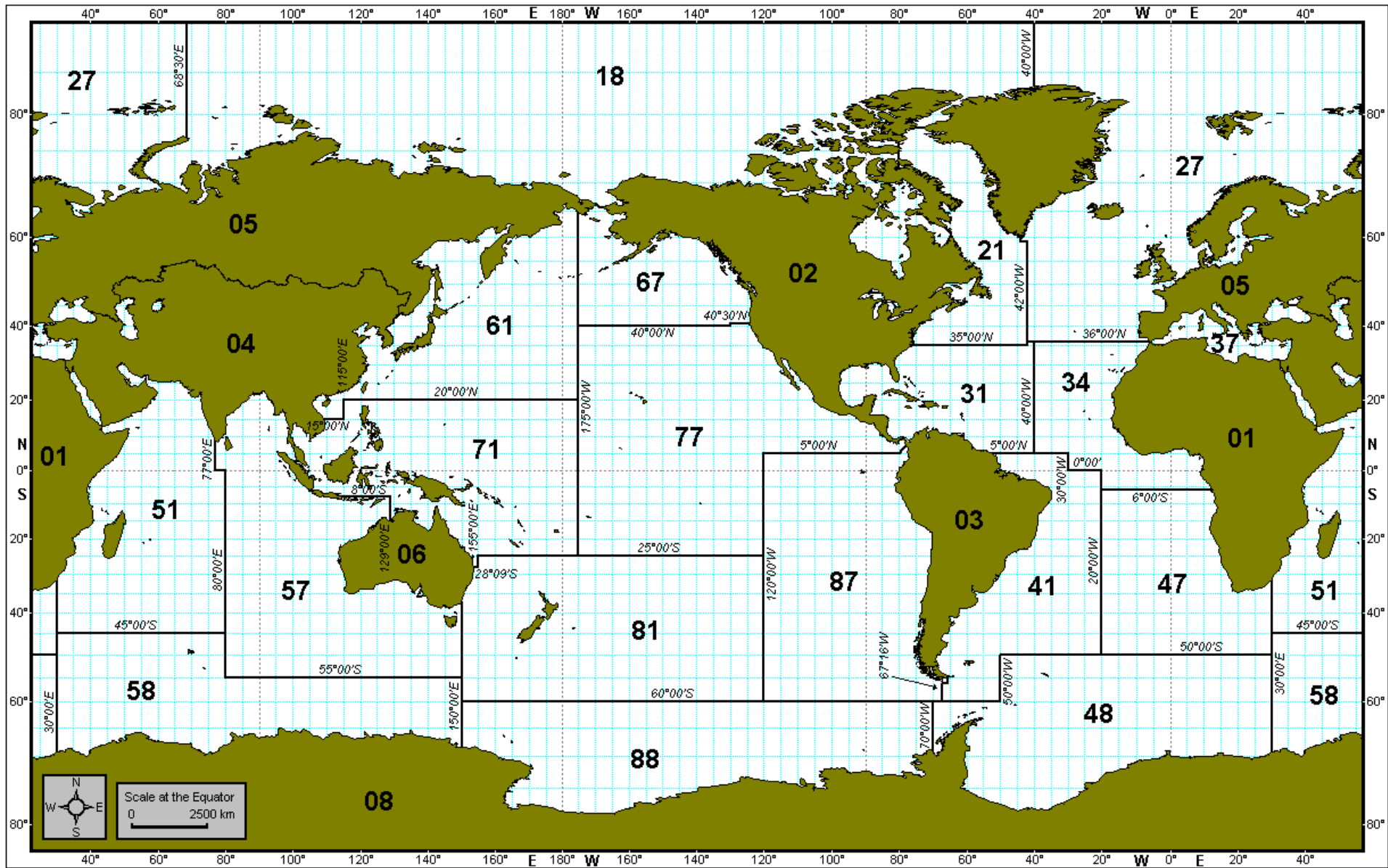
**Przykład 1 – jedno świadectwo dla jednego kartonu (!), dla partii jednego kontenera
wystawiono 8 takich świadectw –
przy 2 statkach rybackich**




CERTIFICADO DE CAPTURA DE LA COMUNIDAD EUROPEA



EUROPEAN COMMUNITY CATCH CERTIFICATE					
Document number <i>21-2010-66-000693-N</i>			Validating authority SERVICIO NACIONAL DE PESCA		
1. Name [REDACTED]		Address Victoria 2832, Valparaiso-Chile		Tel. 56-32-2819303 Fax 56-32-2819300	
2. Fishing vessel name [REDACTED]		Flag – Home port and registration number CHILE-PTO. CHACABUCO-2876 VLPO.		Call sign [REDACTED] OMI / Lloyd's number (if issued)	
Fishing licence No - Valid to 1956/1996-SIN EXPIRACION			Inmarsat No, fax No, telephone No, E-mail address (if issued) A [REDACTED]		
3. Description of product PESCADO CONGELADO 20,4 Kilos, Filete de Merluza Cola		Type of processing authorised on board		4. Reference of applicable conservation and management measures CUOTA TAMAÑO MINIMO	
Species	Product code	Catch area(s) and dates	Estimated live weight (kg)	Estimated weight to be landed (kg)	Verified weight landed (kg), where appropriate
Merluza de cola(Macruronus magellanicus)	03042991	FAO 87 DEL 27/03/2010 AL 31/03/2010	45 Kg		45 Kg
5. Name of master of fishing vessel - Signature - Seal: [REDACTED]					



Przykład 1 cd. – weryfikacja – powtarzające się podpisy, indywidualna pieczęć Sernapesca dla każdego regionu administracyjnego

6. Declaration of transhipment at sea Name of master of fishing vessel		Signature and date		Transhipment date/ area/ position		Estimated weight (kg)	
Master of receiving vessel		Signature		Vessel name		Call sign	
OMI / Lloyd's number (if issued)							
7. Transhipment authorisation within a port area							
Name		Authority	Signature	Address	Tel.	Port of landing	Date of landing
Seal							
8. Name and address of exporter			Signature		Date	Seal	
[Redacted]			[Redacted]		05-05-2010	[Redacted]	
9. Flag authority validation:							
Name / title			Signature		Date	Seal	
INSPECTOR SERNAPESCA			[Redacted]		25.05.2010		
10. Transport details							
Country of exportation				Exporter signature			
CHILE				[Redacted]			
Port/ airport / other place of departure							
PTO. CHACABUCO-XI REGION							
Vessel Name and flag				Container number(s)	Name	Address	Signature
CONDOR Voyage 57/ CHILENO				GESU-924999-8	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
Flight number/ airway bill number				List attached	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
Truck nationality and registration number				[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]
railway bill number				[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]

Przykład 1a - Chile – jeden statek jedno świadectwo dla jednego kontenera



CERTIFICADO DE CAPTURA DE LA COMUNIDAD EUROPEA



EUROPEAN COMMUNITY CATCH CERTIFICATE					
Document number <i>CL-2010-70-000036-N</i>			Validating authority SERVICIO NACIONAL DE PESCA (National Fisheries Service)		
1. Name 		Address 21 de Mayo N°1490		Tel. 61-241668 Fax 61-241142	
2. Fishing vessel name 		Flag – Home port and registration number CHILE-PTO. CHACABUCO 8181 VALP.		Call sign 	
				OMI / Lloyd's number (if issued) 	
Fishing licence No - Valid to N° 2101 de la Subsecretaria de Pesca de fecha 20.07.2007 (Vigencia indefinida)			Inmarsat No, fax No, telephone No, E-mail address (if issued) 		
3. Description of product FROZEN FISH * SILVER WAREHOU 25.343,00 Kg.		Type of processing authorised on board HGT		4. Reference of applicable conservation and management measures MAXIMUM LIMIT FAO 87	
Species	Product code	Catch area(s) and dates	Estimated live weight (kg)	Estimated weight to be landed (kg)	Verified weight landed (kg), where appropriate
SILVER WAREHOU (Seriollella punctata)	030379	(87) 20.02.10/15.03.10	96.500,00		56.100,00
5. Name of master of fishing vessel - Signature - Seal: 					
6. Declaration of transhipment at sea Name of master of fishing vessel		Signature and date		Transhipment date/ area/p 	



Ocean Dawn – trawler przetwórnia typu Sterkoder, produkuje na rynek polski

Przykład 2 – Argentyna – każda strona z parafą, długość rejsów wskazuje na rybę z produkcji morskiej - zamrożoną

3. Descripción del Producto / Product Description

						Detalle del Producto / Product Specifications		
ID	Zona FAO/ FAO Zone	Fecha de Marea/ Fishing Trip Date	Código FAO / FAO Code	Nombre Especie / Species Name	Kg Captura / Catch kg	Código Producto / Product Code	Producto Final / Final Product	Kilos Neto/ Net Weight in Kilograms
1	41	12/03 al 18/04/10	HKP	MERLUZA HUBBSI	19016,67	03042910	FILET	9130,00
1	41	20/01 al 03/03/10	HKP	MERLUZA HUBBSI	20445,83	03042910	FILET	9810,00
					39462,50			18940,00

4. Referencia de las Medidas de Conservación y Ordenación Aplicables

Reference of Applicable Conservation and Management Measures

Régimen Federal de Pesca Ley 24922/1998 y Normas complementarias reglamentarias
 Federal Fisheries Law 24922/1998 and complementary regulations

Przykład 3 - Peru – świadectwo uproszczone



PERÚ

GOBIERNO REGIONAL PIURA
DIRECCIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN



FORMULARIO N°58

CERTIFICADO DE CAPTURA SIMPLIFICADO DE LA COMUNIDAD EUROPEA
(Anexo IV del Reglamento (CE) N° 1010/2009 de la Comisión de las Comunidades Europeas)

<p>1) CERTIFICADO DE CAPTURA DE LA COMUNIDAD EUROPEA – Formulario simplificado para los productos de la pesca que se ajustan a los requisitos contemplados en el artículo 6 del Reglamento (CE) N° 1010/2009 de la Comisión</p>			
<p>Certificado N°:</p> <p>PER/DIREPRO.PIU/201010737</p>		<p>Autoridad validadora</p> <p>DIRECCION REGIONAL DE LA PRODUCCION PIURA AV. LOS COCOS 291 URB. CLUB GRAU - PIURA TELEFAX: 073 – 331830</p>	
<p>1. Descripción del producto</p> <p>FILETE DE POTA MANTO.</p>		<p>2. Referencias de las medidas de conservación y ordenación aplicables</p> <p>D.L. 25977 D.S. 013-2001-PE REGLAMENTO DE ORDENAMIENTO PESQUERO DEL CALAMAR GIGANTE O POTA</p>	
<p>Especie</p> <p>POTA, DOSIDICUS GIGAS.</p>	<p>Código del producto</p> <p>0307.49.00.00</p>	<p>Peso desembarcado comprobado (kg)</p> <p>24,000.00 KG.</p>	
<p>3. Adjuntar lista de las embarcaciones pesqueras artesanales y/o de menor escala que han suministrado las capturas, con indicación de la siguiente información por embarcación: nombre, número de matrícula, permiso de pesca, especie, cantidad, fecha y zona de captura. En el caso de embarcaciones propulsadas exclusivamente a remo o vela, anotar su número de registro expedido por la Autoridad Marítima.</p>			
<p>4. Nombre, dirección, teléfono y fax del exportador</p>		<p>Firma</p>	<p>Fecha</p> <p>22/04/2010</p>
<p>5. Validación de la autoridad del Estado de abanderamiento:</p>			
<p>Nombre/Cargo</p>		<p>Firma</p>	<p>Fecha</p> <p>23 ABR 2010</p>
<p>6. Información relativa al transporte (véase el apéndice)</p>		<p>Sello</p>	

Przykład 3 cd. - Peru – świadectwo uproszczone: pieczęć na spodzie strony, kod towaru rozszerzony (miejscowy, odmienny od kodu UE)

7. Declaración del importador:					
Nombre y dirección del Importador [Redacted]		Firma [Redacted]	Fecha 04.05.2010	Sello [Redacted]	Código NC del producto 0307 9918 900
8. Control de importación: Autoridad [Redacted]		Lugar Szczecin	Importación autorizada (*) ✓	Importación suspendida (*)	Verificación solicitada-fecha
Declaración en aduana (en su caso)	Número	Fecha	Lugar Szczecin, Poland		
(*) Señálese lo que proceda.					

[Redacted]

**OKRĘGOWY INSPEKTORAT
RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO
w SZCZECINIE**

WPLYNĘŁO

2010 -05- 05

WYSŁANO

L.dz. 403

Przykład 3 cd. - Peru – świadectwo uproszczone: lista statków łowczych



PERÚ

GOBIERNO REGIONAL PIURA
DIRECCIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN



LISTA DE EMBARCACIONES PESQUERAS ARTESANALES QUE HAN SUMINISTRADO LA CAPTURA
(LISTA ADJUNTA AL CERTIFICADO DE CAPTURA SIMPLIFICADO)

CERTIFICADO N° PER/DIREPRO.PIU/2010/ 0737		FECHA: 22/04/2010	AUTORIDAD VALIDADORA: DIRECCIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN PIURA.				
EXPORTADOR : ARMADORES Y CONGELADORES DEL PACIFICO SA.			DOMICILIO: Av A N° 4041 Mz F - Lote1 - ZONA INDUSTRIAL II - PAITA				
N°	NOMBRE ⁽¹⁾	MATRICULA/REGISTRO ⁽²⁾	PERMISO DE PESCA	INFORMACIÓN DE LA CAPTURA			
				ESPECIE	CANTIDAD (Kg)	FECHA DE CAPTURA	ZONA DE CAPTURA
1		PT 30645 CM	R.D 005-2010/GOB REG PIURA-DIREPRO-DR	POTA	6,493 00	30/01/2010	FAO-87/PER01
2		PL 5963 BM	R.D. 079 - 98/CTAR LAMB/DRP	POTA	4,854 00	30/01/2010	FAO-87/PER01
3		SY 6037 BM	R D 013 - 99/CTAR TUMBES-DRPT-DR	POTA	12,140 00	17/03/2010	FAO-87/PER01
4		ZS 17121 BM	R D 013-99/CTAR TUMBES-DRPT-DR	POTA	12,580 00	17/03/2010	FAO-87/PER01
5		PL 5963 BM	R D 079 - 98/CTAR LAMB/DRP	POTA	13,333 00	18/03/2010	FAO-87/PER01
6		PL 5963 BM	R D 079 - 98/CTAR LAMB/DRP	POTA	9,094 00	19/03/2010	FAO-87/PER01
7		ZS 25034 BM	R D 045-2007/GOB REG TUMBES-DRP-DR	POTA	4,476 00	19/03/2010	FAO-87/PER01
8		PT 22580 BM	R.D 062 - 2010/GOB REG PIURA - DIREPRO -DR	POTA	3,958 00	19/03/2010	FAO-87/PER01
9		ZS 24970 BM	R D 045 - 2007/GOB REG TUMBES-DRP-DR	POTA	8,853 00	19/03/2010	FAO-87/PER01
10		SY 6037 BM	R D 013 - 99/CTAR TUMBES-DRPT-DR	POTA	11,262 00	19/03/2010	FAO-87/PER01
11		ZS 18245 BM	R D 013-99/CTAR TUMBES-DRPT-DR	POTA	6,462 00	19/03/2010	FAO-87/PER01
12		PT 021975 BM	R D 031 - 2005 - GRP-420020-100	POTA	5,862 00	17/03/2010	FAO-87/PER01
13		PT 22831 BM	R D 064 - 2010/GOB REG PIURA - DIREPRO-DR	POTA	6,400 00	19/03/2010	FAO-87/PER01

Krok naprzód - Chile: świadectwo po polsku (ale nazwy ryby lokalne, bez kodu FAO lub nazwy naukowej)



SWIADECTWO POLOWOWE WSPOLNOTY EUROPEJSKIEJ						
Number Dokumentu CL-2010-70-000134-N			Organ zatwierdzający SERVICIO NACIONAL DE PESCA			
1. Imię i nazwisko/Nazwa Alejandra Uribe Gromsch		Adres 21 DE MAYO N° 1490		Tel. 061-247479 Faks 061-241142		
2. Nazwa statku rybackiego [REDACTED]		Bandera- port macierzysty i number rejestracyjny [REDACTED]		Sygnal rozpoznawczy [REDACTED]		Number OMI / Lloyd's (jeśli nadano) [REDACTED]
Nr licencji połowowej - Data ważności 1716			Nr Inmarsat, Telefaks, Telefon, Adres poczty, elektronicznej (jeżeli dotyczy) [REDACTED]			
3. Opis produktu FROZEN HOKI FILLET 15.410,15 KG SAVORIN HGT 4.801,79 KG BROTOLA HGT 6.166,18 KG		Dopuszczalne typy przetwarzania na pokładzie: FILLET - HGT		4. Odniesienia do odwoławczych środków ochrony i zarządzania MAXIMUM LIMIT FAO 87		
Gatunek	Kod produktu	towisko(-a) i daty połowów	Szacunkowa masa żywa (kg)	Szacunkowa masado wytądunku (kg)	Zweryfikowana masa po wylądunku (kg), w stosownych przypadkach	
HOKI	03042991	120 - 27.03.2010 AL 07.05.2010	133.762,00		62.799,00	
SAVORIN	03037936	120 - 27.03.2010 AL 07.05.2010	11.567,00		6.725,00	
BROTOLA	03037938	120 - 27.03.2010 AL 07.05.2010	[REDACTED]		12.658,00	
5. Imię i nazwisko kapitana statku - Podpis - pieczęć: [REDACTED]			PESCA CHILE S.A.			
6. Oświadczenie o przeladunku na morzu Imię i nazwisko kapitana statku rybackiego		Podpis i data i data	Przeladunek: data/obład/pozycja		Szacunkowa masa (Kg)	

SEMINARIUM SZKOLENIOWE /TRAINING WORKSHOP : PROBLEMY WDRAŻANIA ROZPORZĄDZENIA RADY NR 1005 z 2008 r.



Konkluzje:

- Różne konfiguracje i format danych w poszczególnych krajach trzecich
 - Konieczne kontrole krzyżowe z dokumentami transportowymi, handlowymi, weterynaryjnymi
 - Znajomość technologii przetwórstwa ułatwia weryfikację
- OKRĘGOWY INSPEKTORAT
RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO
W SZCZECINIE

Dziękuję za uwagę !